

JöHOSchu' Ā kommt der bedrängten Stadt GiBh' O' N zu Hilfe

וְיָהִי	כְּשָׁמַע	אֲדֹנִי	צָדִק	מֶלֶךְ	יְרוּשָׁלַם	כִּי	לָכֵד	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת	הָעִי
WajjōHi' » und 'es wurde' und er wurde	KhiSchōMo' Ās wie 'Hören des	ĀDoNi' » »AdoNi'- »Herr von 1	Zā' DāQ » »Zā' DāQ' »Gerechtigkeit	Mā' LāKh » »Regent der	JöRUSchaLa' iM » JöRUSchaLa' iM »Zielseiender Friede	Ki,- » »dass' denn	LāKha' D » »eroberte* er' verfangen er	JöHOSchu' Ā » JöHOSchu' Ā »JHWh ist Rettung 2	ĀT » ĀT -	HaĀ' J » die ĀJ »Schutthaufen
הִיא	כָּשָׁמַע	אֲדֹנִי	צָדִק	מֶלֶךְ	יְרוּשָׁלַם	כִּי	לָכֵד	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת	הָעִי
na pk.at	ka.if.[cs] pk.pp	ms.cs	ms.[cs]	[na].ms.[cs]	na	pk.cj.ms	ka.pe.3ms	na	pk	na

וַיַּחְרִימָהּ	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	לִירִיחוֹ	וּלְמַלְכָּהּ	כִּן	עָשָׂה	לְעִי	וּלְמַלְכָּהּ
WajjaChaRiMa' H » und 'er machte verbannen' »sie'	KaĀSchā' R » wie welches	ĀSsa' H » »getan er'	Li,RiChO' » zu JöRiChO' »Mondregierte	ULöMaLKa' H » und zu »Regenten' »ihrem	KeN » »so' »rechtgemäß	ĀSsa' H » »tat er'	LāĀ' J » zur ĀJ »Schutthaufen	ULöMaLKa' H » und zu »Regenten' »ihrem
ה	כָּאֲשֶׁר	עָשָׂה	לִירִיחוֹ	וּלְמַלְכָּהּ	כִּן	עָשָׂה	לְעִי	וּלְמַלְכָּהּ
sf.3fs hi.wft.3ms pk.cj	pk.rl pk.pp	ka.pe.3ms	na pk.pp	sf.3fs ms.cs pk.pp pk.cj	pk.av, ms.cs	ka.pe.3ms	na pk.pp	sf.3fs ms.cs pk.pp pk.cj

- 1 a: Herr meiner
2 a: JHWhs Rettrufen
3 a: Er kämpft/liedet EL

וְכִי	הַשְׁלִימוּ	יֹשְׁבֵי	נִבְעֹון	אֶת	יִשְׂרָאֵל	וַיְהִי	בְּקִרְבָּם
WöKhI' » und dass und denn	HiSchLI' MU » »Frieden machten sie'	JoSchöBhe' J » »Sitzhaber von'	GiBh' O' N » GiBh' O' N »Hügeliger	ĀT » ĀT -	JiSsRaĒ' L » JiSsRaĒ' L »Es fürstet EL 1	Wajji,HJU' » und 'sie wurden'	BöQiRBa' M » im »Innern' »ihrem
כִּי	שָׁלַם	יֹשְׁבֵי	נִבְעֹון	אֶת	יִשְׂרָאֵל	וַיְהִי	בְּקִרְבָּם
pk.cj	hi.pe.3p	ka.pt.mp.cs	na	pk	na	ka.wft.3mp pk.cj	sf.3mp ms.cs pk.pp

וַיִּירָא	מֵאֵד	כִּי	עִיר	גְּדוּלָּהּ	נִבְעֹון	כַּאֲחֶת	עָרֵי	הַמַּמְלָכָה	וְכִי	הִיא
Wajji,Rö'U' » und 'sie fürchteten'	MöÖ'D » überaus	Ki' » »denn'	'I'R » »Stadt' »Jungesel/~-Erwecker 1	GöDOLa' H » »große	GiBh' O' N » GiBh' O' N »Hügeliger	KöĀCha' T » wie »eine der'	ĀRe' J » »Städte von'	HaMaMaLāKha' » dem »Regententum'	WöKhI' » und denn	Hi' » »sie'
יֵרָא	מֵאֵד	כִּי	עִיר	גְּדוּלָּהּ	נִבְעֹון	אֶחָד	עִיר	מַמְלָכָה	כִּי	הִיא
ka.wft.3mp pk.cj	pk.av	pk.cj, ms	{hb.f}{ar.m}.s.[cs]	aj.fs	na	car.fs.[cs] pk.pp	fp.cs	fs pk.at	pk.cj	pn.in.3fs

- 1 a: Dringlicher, ~Gegner

גְּדוּלָּהּ	מִן	הָעִי	וְכָל	אֲנָשִׁיה	נְבָרִים
GöDOLa' H » »große	Min » weg von e:mehr als	HaĀ' J » der ĀJ »Schutthaufen	WöKhO'L » und »alle'	ĀNaSchā' JHa » »Mannhaften' »ihre' Unheilvolle/~Ur-Weiber ihre	GiBoRI' M » »Mächtige'
גְּדוּלָּהּ	מִן	הָעִי	וְכָל	אֲנָשִׁיה	נְבָרִים
aj.fs	pk.pp	na pk.at	ms.[cs] pk.cj	sf.3fs mp.cs	aj.mp

וַיִּשְׁלַח	אֲדֹנִי	צָדִק	מֶלֶךְ	יְרוּשָׁלַם	אֶל	הוֹתֵם	מֶלֶךְ	חֲבֵרֹון	וְאֵל
WajjiSchLa' Ch » und 'er entsandte'	ĀDoNi' » »Herr von 1	Zā' DāQ » »Gerechtigkeit	Mā' LāKh » »Regent von'	JöRUSchaLa' iM » JöRUSchaLa' iM »Zielseiender Friede	ĀL » zu	HOHa' M » HOHa' M »O Tumultendes	Mā,LāKh » »Regent von'	ChāBhRO' N » ChāBhRO' N »Verbündetseiende 2	WöĀL » und zu
שָׁלַח	אֲדֹנִי	צָדִק	מֶלֶךְ	יְרוּשָׁלַם	אֶל	הוֹתֵם	מֶלֶךְ	חֲבֵרֹון	וְאֵל
ka.wft.3ms pk.cj	ms.cs	ms.[cs]	[na].ms.[cs]	na	pk.pp	na	ms.[cs]	na	pk.pp pk.cj

פִּרְאִם	מֶלֶךְ	יִרְמֹות	וְאֵל	יָפִיעַ	מֶלֶךְ	לְכִישׁ	וְאֵל	דָּבִיר	מֶלֶךְ	עֲגִלוֹן
PIRā' M » PIRā' M »Wildeselartiger	Mā,LāKh » »Regent von'	JaRMU' T » JaRMU' T »Hochgestel/ter	WöĀL » und zu	JaPhI' Ā » JaPhI' Ā »Erstrahlende/r	Mā,LāKh » »Regent von'	LāKhI' Sch » LāKhI' Sch »Zum Thronenden 3	WöĀL » und zu	DöBhI' R » DöBhI' R »Wortzelle	Mā,LāKh » »Regent von'	ĀGLO' N » ĀGLO' N »Kalbehrende/r
פִּרְאִם	מֶלֶךְ	יִרְמֹות	וְאֵל	יָפִיעַ	מֶלֶךְ	לְכִישׁ	וְאֵל	דָּבִיר	מֶלֶךְ	עֲגִלוֹן
na	ms.[cs]	na	na pk.pp pk.cj	na	ms.[cs]	na	pk.pp	[na].ms.[cs]	ms.[cs]	na

- 1 a: Herr meiner
2 a: Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme
3 a: ~Zu dir ist Sein

לְאָמַר
Le' Mo' R » zu 'sprechen
אָמַר
ka.if.[cs] pk.pp

עָלוּ	אֵלַי	וְעִזְרָנִי	וְנָכָה	אֶת	נִבְעֹון	כִּי	הַשְׁלִימָה	אֶת	יְהוֹשֻׁעַ
ĀLU » »steiget herauf'	ĒLa' J » zu mir	WöiŠ'oRu' Ni » und »helfte' mir	WöNaKā' H » und »wir machen schlagen	ĀT » ĀT	GiBh' O' N » GiBh' O' N 1	Ki,- » »denn'	HiSchLI' MaH » »machte Frieden sie	ĀT » ĀT/samt	JöHOSchu' Ā » JöHOSchu' Ā 2
עָלָה	אֵלַי	וְעִזְרָנִי	וְנָכָה	אֶת	נִבְעֹון	כִּי	הַשְׁלִימָה	אֶת	יְהוֹשֻׁעַ
ka.!.mp	sf.1s pk.pp	ka.!.mp	hi.ft.1p pk.cj	pk	na	pk.cj, ms	hi.pe.3fs	pk	na

- 1 ü: Hügeliger
2 ü: JHWh ist Rettung, a: JHWhs Rettrufen
3 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liedet EL

וְאֶת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
WöĀT » und ĀT	BöNe' J » »Söhnen des'	JiSsRaĒ' L » JiSsRaĒ' L 1
אֶת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
pk pk.cj	mp.cs	na

וַיִּאָּסְפוּ	וַיַּעֲלוּ	חֲמִשָּׁתוֹ	מַלְכֵי	הָאֲמָרִי	מֶלֶךְ	יְרוּשָׁלַם	מֶלֶךְ
WajjaĀSöPhU' » und 'sie wurden versammelt'	WajjaĀLU' » und 'sie stiegen hinauf' und sie machten hinaufweihen	ChaMe' SchāT » »fünf der'	MalōKhe' J » »Regenten von'	HaĀMoRI' » dem »ĀMoRI' »Sprechen meines 1	Mā,LāKh » »Regent von'	JöRUSchaLa' iM » JöRUSchaLa' iM »Zielseiender Friede	Mā,LāKh » »Regent von'
אָסַף	וַיַּעֲלוּ	חֲמִשָּׁתוֹ	מַלְכֵי	הָאֲמָרִי	מֶלֶךְ	יְרוּשָׁלַם	מֶלֶךְ
ni.wft.3mp pk.cj	ka/hi.wft.3mp pk.cj	car.ms.cs	mp.cs	na.ms pk.at	na	na	[na].ms.[cs]

חֲבֵרֹון	מֶלֶךְ	יִרְמֹות	מֶלֶךְ	לְכִישׁ	מֶלֶךְ	עֲגִלוֹן	הֵם	וְכָל	מַחֲנֵיהֶם
ChāBhRO' N » ChāBhRO' N »Verbündetseiende 2	Mā,LāKh » »Regent von'	JaRMU' T » JaRMU' T »Hochgestel/ter	Mā,LāKh » »Regent von'	LāKhI' Sch » LāKhI' Sch »Zum Thronenden 3	Mā,LāKh » »Regent von'	ĀGLO' N » ĀGLO' N »Kalbehrende/r	He' M » »sie'	WöKhO'L » und »alles'	Ma,ChaNeHā' M » »Heerlager' »ihre' Lager ihre
חֲבֵרֹון	מֶלֶךְ	יִרְמֹות	מֶלֶךְ	לְכִישׁ	מֶלֶךְ	עֲגִלוֹן	הֵם	וְכָל	מַחֲנֵיהֶם
na	ms.[cs]	na	ms.[cs]	na	ms.[cs]	na	sf.3mp	ms.[cs]	sf.3mp mfp.cs

- 1 a: Sprecher
2 a: Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme
3 a: ~Zu dir ist Sein

וַיַּחְזֹק	עַל	נִבְעֹון	וַיִּלְחֲמוּ	עָלֶיהָ
WajjaChaNU' » und 'sie lagerten'	ĀL » »wider auf	GiBh' O' N » GiBh' O' N »Hügeliger	WajjiLaChaMU' » und 'sie wurden streiten gemacht'	ĀLā' JHa » »wider »sie' auf ihr
חָזַק	עַל	נִבְעֹון	וַיִּלְחֲמוּ	עָלֶיהָ
ka.wft.3mp pk.cj	pk.pp	na	ni.wft.3mp pk.cj	sf.3fs pk.pp

וַיִּשְׁלַחְיוּ	אֲנָשִׁי	נִבְעֹון	אֶל	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל	הַמַּחֲנֶה	תְּגִלְגָּלָה	לְאָמַר	אֶל
WajjiSchLöChU' » und 'sie entsandten'	ĀN »Sche' J » »Mannhafte von' Unheilvolle von	GiBh' O' N » GiBh' O' N »Hügeliger	ĀL » zu	JöHOSchu' Ā » JöHOSchu' Ā »JHWh ist Rettung 1	ĀL » zu	HaMaChaNa' H » dem »Lager'	HaGiLGā' LāH » die GiLGā' L wärts »Rollwerk	Le' Mo' R » zu 'sprechen	ĀL » nicht
שָׁלַח	אֲנָשִׁי	נִבְעֹון	אֶל	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל	הַמַּחֲנֶה	תְּגִלְגָּלָה	לְאָמַר	אֶל
ka.wft.3mp pk.cj	mp.cs	na	pk.pp	na	pk.pp	mfcs pk.at	na pk.at	ka.if.[cs] pk.pp	pk.av.ng

תָּרַךְ	יָדִידָה	מַעֲבִידָה	עָלָה	אֵלֵינוּ	מַהֲרָה	וְהוֹשִׁיעָה	לָנוּ
Tä 'RäPh» „du mögest erschlaffen lassen“	JaDä 'Kha» „Hände“, „deine“	Me.ÄBhāDä 'Jkha» weg von „Dienern“, „deinen“	ÄLe 'H» „steige herauf!“ a:Blatt	ÉLe 'NU» zu uns	MöHeRa 'H» schnell	WöHOSchi 'ÄH» und „mache retten!“	La 'NU» zu uns
רפה hi.ft.2ms.j	יָדִידָה sf.2ms mfd.cs	מִן עֲבָדָה sf.2ms mp.cs pk.pp	עָלָה עָלָה ms.cs[ka].!ms	אֵלֵנוּ sf.1p pk.pp	מַהֲרָה pk.av	יִשְׁעָה pgH hi.!.ms pk.cj	לָנוּ sf.1p pk.pp
וְעִזְרוּנוּ	כִּי נִקְבְּצוּ	אֵלֵינוּ כָּל-	מַלְכֵי	הָאֲמֹרִי	יֹשְׁבֵי הָהָר:		
WöÖSRe 'NU» und „hilf!“ uns	KI'» „denn“	ÉLe 'NU» zu uns	MaLöKhe 'J» „Regenten von“	HäÄMoRI'» dem „ÄMoRI“ ü: Sprechen meines 2	JoSchöBhe 'J» „Sitzhaber von“		
נָנוּ	קִבֵּץ	אֵלֵנוּ	מַלְכֵי	הָאֲמֹרִי	יֹשְׁבֵי הָהָר:		
sf.1p ka.!.ms pk.cj	ni.pe.3p pk.cj, ms	sf.1p pk.pp	mp.cs [na].ms.[cs]	na.ms pk.at	ka.pt.mp.cs		
וַיַּעַל	יְהוֹשֻׁעַ	מִן-הַגִּלְגָּל	הוּא	וְכָל-	עַם	הַמִּלְחָמָה	וְכָל
Wajja 'ÄL» und „er stieg hinauf“ und er machte hinaufweihen	JöHOSchu 'Ä» JöHOSchu 'Ä ü: JHWH ist Rettung 1	MIN-» von	Hu '» „er“	WöKhoL-» und „alles“	Ä 'M» „Volk von“	HaMilChāMa 'H» dem „Streit“	WöKho 'L» und „alle“
עָלָה	יְהוֹשֻׁעַ	מִן	הוּא	וְכָל-	עַם	הַמִּלְחָמָה	וְכָל
ka/hi.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	pn.in.3ms	ms.[cs] pk.cj	mfs.[cs]	fs pk.at	ms.[cs] pk.cj

1 a: JHWHs Rettrufen

גִּבּוֹרִי	הַחֵיל:
GIBORe 'J» „Mächtigen von“	HäChā 'Jil» der „Wappnung“
גִּבּוֹר	הַחֵיל
aj.mp.cs	ms pk.at

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	תִּירָא	מֵהֶם	כִּי	בִידָה	נִתְּתִים	לֹא-
Wajjo '»Mär» und „er sprach“	JaHaWä 'H» „JHWH“ 1	ÄL-» zu	JöHOSchu 'Ä» JöHOSchu 'Ä 2	ÄL-» nicht	TIRa '» „du wirst fürchten“	MeHä 'M» von*, „ihnen“	KI'» „denn“	BhöJaDöKha'» in „Hand“, „deine“	NöTaTI 'M» gab ich „sie“	Lo-» nicht
אָמַר	הִיא	אֶל	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל	יִירָא	מֵהֶם	כִּי	בִידָה	נִתְּתִים	לֹא-
ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	pk.av.ng	ka.ft.2ms/3fs	sf.3mp pk.pp	pk.cj, ms	sf.2ms fs.cs pk.pp	sf.3mp ka.pe.1s	pk.ng

1 ü: Er macht werden

2 ü: JHWH /ist Rettung, a: JHWHs Rettrufen

יַעֲמַד	אִישׁ מֵהֶם	בַּפְּנִיָּה:
JaÄMo 'D» „er wird stehen“	»I 'Sch» „Mann“	BöPhāNä 'Jkha» „gegen/in“, „Angesichter“, „deine“
עָמַד	אִישׁ	בַּפְּנִיָּה
ka.ft.3ms	ms.[cs]	sf.2ms mfp.cs pk.pp

וַיָּבֹא	אֵלֵיהֶם	יְהוֹשֻׁעַ	פֶּתָאִים	כָּל-	הַלַּיְלָה	עָלָה	מִן-הַגִּלְגָּל:
WajjaBho '» und „er kam“	ÄLeHä 'M» zu „ihnen“	JöHOSchu 'Ä» JöHOSchu 'Ä 1	PiTÖ 'M» „all“ urplötzlich	KoL-» „all“	HaLa 'JLaH» die „Nacht“	ÄLa 'H» „stieg hinauf er“	HaGiLGa 'L» der „GilGa 'L“ 2
בָּא	אֵל	יְהוֹשֻׁעַ	פֶּתָאִים	כָּל	הַלַּיְלָה	עָלָה	מִן-הַגִּלְגָּל
ka.wft.3ms pk.cj	na sf.3mp pk.pp	na	pk.av	[na].ms.[cs]	ms pk.at	ka.pe.3ms	[na].ms.[cs] pk.at

1 ü: JHWH /ist Rettung, a: JHWHs Rettrufen

2 ü: Rollwerk

וַיַּהֲרֹם	יְהוָה	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּכֶּם	מַכָּה	גְּדוּלָּה	בְּגִבְעוֹן
WajöHuMe 'M» und „er tummelte hin“, „sie“	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü: Er macht werden	LiPhöNe 'J» zu „Angesichtern des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L ü: Es fürstet EL 1	WajjaKe 'M» und „er machte schlagen“, „sie“	MaKa, H» „Schlag“	GöDOLa 'H» „großen“	BöGiBh 'O 'N» in GiBh 'O 'N ü: Hügeliger
הִמָּם	הִיא	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	נָכַח	מַכָּה	גְּדוּלָּה	בְּגִבְעוֹן
sf.3mp ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	mfp.cs pk.pp	na	sf.3mp hi.wft.3ms pk.cj	fs	aj.fs	na pk.pp

וַיִּרְדֹּף	דֶּרֶךְ	מַעֲלָה	בֵּית-	חֹלּוֹן	וַיִּכֶּם	עֵד-	עֲזָקָה	וַעֲד-
WajjiRDöPhe 'M» und „er verfolgte“, „sie“	Dä 'RäKh» „Weg des“ Getretenen des	MaÄLe 'H» „Aufstiegs von“ Heraufbringenden von	BheT-» „Bejt“ ü: Haus von	ChORo 'N» ChORo 'N ü: Loch 2	WajjaKe 'M» und „er machte schlagen“, „sie“	ÄD-» „bis“	ÄSeQa 'H» „Aufhackung“	WöÄD-» und „bis“ ü: Aufhackung
רָדַף	דֶּרֶךְ	מַעֲלָה	בֵּית	חֹלּוֹן	נָכַח	עֵד	עֲזָקָה	וַעֲד
sf.3mp ka.wft.3ms pk.cj	mfs.[cs]	hi.pt.ms.[cs]/ms.cs	[na].ms.cs	na	sf.3mp hi.wft.3ms pk.cj	pk.pp, ms	na	pk.pp, ms

1 a: Er kämpft/liedet EL

2 a: Entbrennen

מִקְדָּה:
MaQeDa 'H» MaQeDa 'H ü: Vereingung
מִקְדָּה
na

Der Steinhagel und der Stillstand der Sonne

וַיָּהִי	בְּנִסְסוֹ	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הֵם	בְּמוֹרָד	בֵּית-	חֹלּוֹן	וַיַּהֲרֹם
WajöHI'» und „es wurde“ und er wurde	BöNuSa 'M» in „Fliehen“, „ihrem“	MiPöNe 'J» von „Angesichtern des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L ü: Es fürstet EL 1	He 'M» „sie“	BöMORa 'D» im „Abstieg von“	BeT-» „Bejt“ ü: Haus von	ChORo 'N» ChORo 'N ü: Loch 2	WajjaHaWä 'H» und „JHWH“ ü: Er wird {pi}
הִיא	בְּ	מִן	יִשְׂרָאֵל	הֵם	בְּ	בֵּית	חֹלּוֹן	הִיא
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3mp ka.if.cs pk.pp	mfp.cs pk.pp	na	pn.in.3mp	ms.cs pk.pp	[na].ms.cs	na	hi/pi.ft.3ms pk.cj

הִשְׁלִיךְ	עֲלֵיהֶם	אֲבָנִים	גְּדֻלּוֹת מִן-	הַשָּׁמַיִם	עֵד-	עֲזָקָה	וַיָּמָתוּ	רַבִּים	אֲשֶׁר-
HiSchLi 'Kh» „machte werfen er“	ÄLeHä 'M» auf „sie“	ÄBhaNI 'M» „Steine“ ~Ur-Söhne	GöDoLO 'T» „große“	HaSchāMa 'JIM» den „Himmeln“* denen welche-Wasser-sind	ÄD-» „bis“	ÄSeQa 'H» „Aufhackung“	WajjaMu 'TU» und „sie starben“	RaBI 'M» „viele“	ÄSchāR-» welche
שָׁלַךְ	עַל	אֲבָן	גְּדוּלָּה	הַשָּׁמַיִם	עֵד	עֲזָקָה	וַיָּמָתוּ	רַבִּים	אֲשֶׁר
hi.pe.3ms	sf.3mp pk.pp	fp	aj.fp	md pk.at	pk.pp, ms	na	ka.wft.3mp pk.cj	aj.mpl[na].mp	pk.rl

מָתוּ	בְּאֲבָנֵי	הַבָּרָד	מֵאֲשֶׁר	הֶרְגוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בַּחֲרָב:
Me 'TU» starben sie	BöÄBhōNe 'J» in „Steinen von“	HaBaRa 'D» dem „Hagel“ in ~ÄLäPh-Söhnen von	MeÄSchā 'R» weg von welchen e: mehr als welche	HaRöGU'» „umbrachten sie“	BöNe 'J» „Söhne des“ ~Erbauer des	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L ü: Es fürstet EL 1	BäChā 'RäBh» in dem „Schwert“ in dem Verwüstenden
מָתוּ	בְּ	הַבָּרָד	מֵאֲשֶׁר	הֶרְגוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בַּחֲרָב
ka.pe.3p	fp.cs pk.pp	ms pk.at	pk.rl pk.pp	ka.pe.3p	mp.cs	na	fs pk.pp+pk.at

1 a: Er kämpft/liedet EL

2 a: Entbrennen

אָז	יִדְבָּר	יְהוֹשֻׁעַ	לִיהוֹה	בְּיוֹם	תָּת	יְהוָה	אֶת־	תְּאִמְרֵי	לִפְנֵי
Ä'S» damals dann pk.av	JöDaBe'R» 'er wortet - pi.ft.3ms	JöHOSchu'Ä» JöHOSchu'Ä ü:JHWH ist Rettung 1 nā	LajaHaWä'H» zu 'JHWH' ü:Er macht werden hi/pi.ft.3ms pk.pp	BöJO'M» im 'Tag des' ms.[cs] pk.pp	Te'T» 'gebens des ka.if.[cs]	JaHaWä'H» 'JHWH' ü:Er macht werden hi/pi.ft.3ms	ÄT-» ÄT - pk	HaÄMoRI'» den 'ÄMoRI' ü: Sprechen meines 2 na.ms pk.at	LiPhoNe'J» zu 'Angesichtern der' mfp.cs pk.pp
בְּנִי	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמְרוּ	לְעֵינֵי	יִשְׂרָאֵל	שָׁמַשׁ	בְּנִבְעוֹן	דָּוָם	וַיִּרְחַ	בְּעֵמֶק
BöNe'J» 'Söhne des' - mp.cs	JiSsRaE'L» JiSsRaE'L ü:Es fürstet EL 1 na	Wajjo'o'Mär» und 'er sprach - ka.wft.3ms pk.cj	LöE'Ne'J» zu 'Augen des' zu Gequellen des mfd.cs pk.pp	JiSsRaE'L» JiSsRaE'L ü:Es fürstet EL 1 na	Schä'MäSch» 'Sonne' ~welche-weicht/ertastet [na].mfs.[cs]	BöGiBh'O'N» in GiBh'O'N ü:Hügeliger na pk.pp	DO'M» 'stehe still! - ka.!.ms	WöjaRe'aCh» und 'Mond' - ms pk.cj	BöE'MäQ» in 'Tiefebene' von in Tiefe von ms.[cs] pk.pp

אֵלֹהִים:

ÄJjaLO'N»
AjaLO'N
ü:Widderartige

אֵלֹהִים

na

1 a:JHWHs Rettrufen

2 a:Sprecher

3 a:Er kämpft/liedet EL

4 e:JöHOSchu'Ä befand sich bei GiBh'O'N. Die Sonne stand dabei direkt über dieser Stadt, es war also Mittag. Der Mond befand sich zeitgleich am Himmel, nur etwas weiter westlich über der Tiefebene AjaLO'N. Diese Konstellation von Mond und Sonne gibt uns Hinweis darauf, dass das Geschehen damals an einem Neumondtag stattfand, also zu Beginn einer hebräischen Neungung.

zu Beginn einer hebräischen Redung.										JS 10.13
וַיִּדְם	הַשָּׁמַשׁ	וַיִּרְחַ	עָמַד	עַד־	יָקָם	גּוֹי	אֹיְבָיו	הָלֹא־	תִּיא	
WajjiDo'M» und 'sie stand still' und er wurde still ka.wft.3ms pk.cj	HaSchä'MäSch» die 'Sonne' der ~welcher-weicht/ertastet mfs pk.at	WöjaRe'aCh» und 'Mond' - ms pk.cj	ÄMä'D» 'stand er' - ka.pe.3ms	ÄD-» 'bis' - pk.pp, ms	JiQo'M» 'sie Rache nimmt' er Rache nimmt ka.ft.3ms	GO'J» 'Nation' - ms.[cs]	ÖJöBha'W» 'Feinde', 'ihrer' Feinde seiner mp.cs[ka.pt.mp.cs]	HaLo-» 'ist's dass, nicht' - pk.ng pk.?	Hi'o» 'es sie' - pn.in.3fs	
כְּתוּבָה	עַל־	סֵפֶר	הַיָּשָׁר	וַיַּעֲמַד	הַשָּׁמַשׁ	בַּחֲצִי	הַשָּׁמַיִם	וְהַיָּם	וְהַיָּבֵשׁ	
KhöTUBha'H» 'Aufgeschriebenes' 'aufgeschriebenes' werdendes kpp.fs	ÄL-» auf - pk.pp	Se'Phär» 'Urkunde der Zählung* von' Zählung von ms.[cs]	HaljaScha'R» dem 'Geraden' - aj.ms pk.at	WajjaÄMo'D» und 'sie stand' und er stand ka.wft.3ms pk.cj	HaSchä'MäSch» die 'Sonne' der ~welcher-weicht/ertastet mfs pk.at	BaChaZi'» in 'Hälfte von' - ms.[cs] pk.pp	HaSchaMa'JiM» denen welche-Wasser-sind - md pk.at	WaJiYam» denen welche-Land-sind - ms pk.at	WaJiYabes» denen welche-Land-sind - ms pk.at	

תָּמִים:

TaMi'M»
'unversehrt'
-
aj.ms

כְּיוֹם

KöJO'M»
wie 'Tag'
-
ms.[cs] pk.pp

לְבֹא

LaBhO'»
zum 'Einkommen*
zu kommen
ka.if.[cs] pk.pp

אֵין

Ä'Z»
'war schleunig sie'
war schleunig er
ka.{pe.3ms}-{pt.ms}

וְלֹא־

WöLo-»
und nicht
-
pk.ng pk.cj

וְלֹא	הָיָה	כְּיוֹם	הָהוּא	לִפְנֵיו	וְאַחֲרָיו	לְשִׁמְעַ	יְהוָה	בְּקוֹל
WöLo-» und nicht - pk.ng pk.cj	Hajä'H» 'wurde er' - ka.pe.3ms	KajJO'M» wie der 'Tag' - ms pk.pp+pk.at	HaHU'» der, 'er' - pn.in.3ms pk.at[pk.?	LöPhaNa'W» zu 'vor', ihm zu Angesichtern seinen sf.3ms mfp.cs pk.pp	WöÄChäRa'W» und nach 'ihm' - sf.3ms pk.pp, p pk.cj	LiSchöMo'Ä» zum 'Hören* des' - ka.if.[cs] pk.pp	JaHaWä'H» 'JHWH' ü:Er macht werden hi/pi.ft.3ms	BöQO'L» in 'Stimme des' - ms.[cs] pk.pp

1 a:Er kämpft/liedet EL

לִישְׂרָאֵל:

LöJiSsRaE'L»
für/zu JiSsRaE'L
ü:Es fürstet EL 1
na pk.pp

נִלְחָם

NiLChä'M»
'streiten gemacht werdend'
wurde streiten gemacht er
ni.{pt.ms.[cs]}-{pe.3ms}

יְהוָה

JaHaWä'H»
'JHWH'
ü:Er macht werden
hi/pi.ft.3ms pk.cj, ms

כִּי

KI'»
'denn',
~Ur-Seiendes
ms.[cs]

אִישׁ

I'Sch»
'Mannes'
-
ms.[cs]

וַיָּשָׁב	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ	אֶל־	תְּמַחֲנָה	תְּגַלְגָּלָה:
Wajja'SchoBh» und 'er kehrte zurück' ka.wft.3ms pk.cj	JöHOSchu'Ä» JöHOSchu'Ä 1 ü:JHWH ist Rettung na	WöKhol-» und 'all' - ms.[cs] pk.cj	JiSsRaE'L» JiSsRaE'L 2 na	IMO'» mit 'ihm' - sf.3ms pk.pp	ÄL-» zu - pk.pp	HaMaChäNä'H» dem 'Lager' - mfs pk.at	HaGiLgä'LaH» die GiLgä'L wärts 3 ü:Verneigung sf.drH na pk.at

1 ü:JHWH ist Rettung, a:JHWHs Rettrufen

2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

3 ü:Rollwerk

וַיִּנָּסוּ	חֲמִשָּׁת	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	וַיַּחְבְּאוּ	בְּמַעְרָה	בְּמַקְדָּה:
WajjaNu'SU» und 'sie flohen' - ka.wft.3mp pk.cj	ChaMe'Schät» 'fünf von' - car.ms.cs	HaMöLäKHi'M» den 'Regenten' - mp pk.at	HaE'LäH» den 'diesen' - aj.mfp, pn.d! p pk.at	WajjeChäBhÖ'U'» und 'sie wurden versteckt' - ni.wft.3mp pk.cj	BhaMöÄRa'H» in der 'Höhle* in der Bloßwandigen fs pk.pp+pk.at	BöMaQeDa'H» in MaQeDa'H ü:Verneigung na pk.pp

Verfolgung und Hinrichtung der die Stadt bedrängthabenden fünf Regenten

וַיִּגְד	יְהוֹשֻׁעַ	לְאֹמֶר	נִמְצְאוּ	חֲמִשָּׁת	הַמְּלָכִים	נִחְבְּאוּ
WajjuGa'D» und 'es wurde berichten gemacht' und er wurde vergegenwärtigen gemacht ho.wft.3ms pk.cj	LIHOSchu'Ä» zu JöHOSchu'Ä ü:JHWH ist Rettung 1 na pk.pp	Le'Mo'R» zu 'sprechen' - ka.if.[cs] pk.pp	NIMZö'U'» 'gefunden wurden sie' - ni.pe.3p	ChaMe'Schät» 'fünf von' - car.ms.cs	HaMöLäKHi'M» den 'Regenten' - mp pk.at	NäChBö'i'M» 'Versteckte' verstecktwerdende ni.pt.mp

1 a:JHWHs Rettrufen

בְּמַעְרָה:

BöMaQeDa'H»
in MaQeDa'H
ü:Verneigung
na pk.pp

בְּמַקְדָּה:

BaMöÄRa'H»
in der 'Höhle*
in der Bloßwandigen
fs pk.pp+pk.at

וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	נָלוּ	אֲבָנִים	נִדְלוֹת	אֶל־	פִּי	הַמַּעְרָה	וַתִּפְקְדוּ	עָלֶיהָ
Wajjo'o'Mär» und 'er sprach' - ka.wft.3ms pk.cj	JöHOSchu'Ä» JöHOSchu'Ä ü:JHWH ist Rettung 1 na	Go'LU» 'wälzet!' - ka.!.mp	ÄBhaNI'M» 'Steine' ~Ur-Söhne fp	GöDoLo'T» 'große' zu aj.fp	ÄL-» zur zu pk.pp	PI'» 'Mündung von' Mund von ms.cs+[sf.1s]	HaMöÄRa'H» der 'Höhle' der Bloßwandigen fs pk.at	WöHaPhQI'DU'» und 'machet bestimmen',* und setzt vor - hi.!.mp pk.cj	ÄLä'JHa» 'über', 'ihr' auf ihr - sf.3fs pk.pp

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

1 ü: JHWh *ist* Rettung, a: JHWhs Rettrufen
2 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liedet EL

1 ü:JHWh *ist* Rettung, a:JHWhs Rettrufen
2 ü:Verneigung
3 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

1 a: IHWhs Rettrufen

1 a: Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme
2 a: ~Zu dir *ist* Sein

קָרָבוּ	אָתוּ	הַהֶלְכוּא	הַמִּלְחָמָה	אָנְשֵׁי	קִצְיִי	אֶל-	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל
Qirəbhuː ʔ	ʔTOː ʔ	Həhəlkhuː ʔ	HaMilChəMaː Hʔ	ʔNəʃeː ʔ	Qəʒineː ʔ	ʔL-»	Wajjo ʔˈMär ʔ	JiSsRaEː ʔ	ʔˈSch»	KOL-»
,naheːtˤ	ʔT/samt ,ihm	die wandelten sieː	dem ‚Streitː*	„Mannhaften von“	„Anführern der“	zu	und ˈer sprach	JiSsRaEː ʔ	„Mann des“	„allem“
קָרַב	אָתּוּ	הֶהָלַךְ	הַמִּלְחָמָה	אִישׁ	קִצְיוֹ	אֶל	אָמַר	וַיֹּאמֶר	אִישׁ	כָּל
ka.ː.mp	sf.3ms pk	ka.ɒe.3ɒ pk.ət	fs pk.ət	mp.cs	mp.cs	pk.ɒp	ka.wft.3ms pk.cs	na	ms.[cs]	[na].ms.[cs]

שִׁמו	אֶת־	רְגְלִיכֶם	עַל־	צוֹאֲרִי	הַמַּלְכִּים	הָאֵלֶּה	וַיִּקְרְבוּ	וַיִּשְׁמוּ	אֶת־	רְגְלִיכֶם
Ssi'MU [≠] setzet/leget! ¹	ÄT- ÄT	RaGLElHä'M [≠] „Füße“ ihre [≠]	ÄL- auf	ZaWö'Re'J [≠] „Hälse von“	HaMöLaKhl'M [≠] den „Regenten“	HaÉ'LäH [≠] den „diesen“	WajjiQRöBhU [≠] und „sie nahen“	WajjaSsi'MU [≠] und „sie setzten/legten“	ÄT- ÄT	Ssi'MU [≠] setzet/leget! ¹
שִׁים	אֶת	רְגְלִיכֶם	עַל	צוֹאֲרִי	הַמַּלְכִּים	הָאֵלֶּה	וַיִּקְרְבוּ	וַיִּשְׁמוּ	אֶת	רְגְלִיכֶם
ka.!.mp	pk	sf.2mp fd.cs	pk.pp	mp.cs	mp pk.at	aj.mfp, pn.d.l.p pk.at	ka.wft.3mp pk.cj	ka.wft.3mp pk.cj	pk	sf.3mp fd.cs
1 ü:JHWh ist Rettung, a:JHWhs Rettrufen 2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL										
עַל־ צוֹאֲרִיכֶם: ZaWö'RelHä'M [≠] „Hälse“ ihre [≠] ÄL- auf עַל צוֹאֲרִי sf.3mp mp.cs pk.pp										

וַיֹּאמֶר	אֵלֶיכֶם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	תִּירְאוּ	וְאֶל־	תַּחֲתוֹ	חֲזִקוּ	וְאִמְצוּ
Wajjo'Mär [≠] und „er sprach“	ÄLeHä'M [≠] zu „ihnen“	JöHOSchu'Ä ¹ JöHOSchu'Ä ¹	ÄL- nicht	TiRö'U [≠] ihr werdet fürchten	WöÄL- und nicht	TeChä'TU [≠] ihr werdet bestürzt werden	ChiSöQU [≠] „habet Halt“	WöMöZU [≠] und „seid gefestigt“
אָמַר	אֵל	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל	יִרָא	אֶל	חֲתַת	חִזְקוּ	אִמְצוּ
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3mp pk.pp	na	pk.av.ng	ka.ft.2mp	pk.av.ng	ni.ft.2mp	ka.!.mp	ka.!.mp pk.cj
אִתָּם: °OTä'M [≠] „OT“ „ihnen“ אִתָּם: sf.3mp mfs.cs pk								
אִתָּם: NiLChäMI'M [≠] streiten gemacht werdende אִתָּם: ni.pt.mp								
אִתָּם: ÄTä'M [≠] „AT“ אִתָּם: pn.in.2mp								
אִתָּם: ÄSchä'R [≠] welchen אִתָּם: pk.rl								
אִתָּם: ÖjöBheKhä'M [≠] „Feinden“ „euren“ אִתָּם: sf.2mp								
אִתָּם: KaÄSchä'R [≠] ~wso wie wie welches אִתָּם: ka.pt.mp.cs								
אִתָּם: ms.[cs] pk.pp								
אִתָּם: hi/pi.ft.3ms								
אִתָּם: ka.ft.3ms								
1 ü:JHWh ist Rettung, a:JHWhs Rettrufen 2 ü:Er macht werden								

וַיִּכֶּם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶחָד־	כֵּן	וַיִּמִּיתֶם	נִיִּתְלֶם	עַל
WajjaKe'R [≠] und „er machte schlagen“ sie [≠]	JöHOSchu'Ä ¹ JöHOSchu'Ä ¹	ÄChäRel- nach	Khe'N [≠] „so“	WajöMiTe'M [≠] und „er tötete“ sie [≠] und er machte sterben sie	WajjiTLe'M [≠] und „er hingte auf“ sie [≠]	ÄL- auf
נָכַה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶחָד־	כֵּן	וַיִּמִּיתֶם	נִיִּתְלֶם	עַל
sf.3mp hi.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	pk.av, ms.[cs]	sf.3mp hi.ft.3ms pk.cj	sf.3mp	pk.cj
1 a:JHWhs Rettrufen						
חֲמִשָּׁה: HaÄ'RäBh [≠] dem „Abend“ dem ~Angenehmen						
חֲמִשָּׁה: ÄD- „bis zu“						
חֲמִשָּׁה: HaÉZI'M [≠] den „Bäumigen“						
חֲמִשָּׁה: ÄL- auf						
חֲמִשָּׁה: TöLUJi'M [≠] „Gehängtwerdende“						
חֲמִשָּׁה: WajjiHJU [≠] und „sie wurden“						
חֲמִשָּׁה: EZI'M [≠] „Bäumigen“ ~Ratschläge						
חֲמִשָּׁה: ChäMiScha'H [≠] „fünf“						
חֲמִשָּׁה: mp						
חֲמִשָּׁה: car.ms						

וַיְהִי	לַעֲתוֹ	בּוֹא	הַשָּׁמֶשׁ	צִנָּה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּרְדּוּם	מַעַל
WajjöHi' [≠] und „es wurde“ und er wurde	LöÉ'T [≠] zur „Zeit des“	BO' [≠] „Einkommens“ von! Kommens von	HaSchä'MäSch [≠] der „Sonne“ dem ~welcher-weicht/ertastet	ZiWä'H [≠] „Gebot er“	JöHOSchu'Ä ¹ JöHOSchu'Ä ¹	WajjoRiDU'M [≠] und „sie brachten herab“ sie [≠] und sie machten hinabsteigen sie	MeÄ'L [≠] von auf
וַיְהִי	לַעֲתוֹ	בּוֹא	הַשָּׁמֶשׁ	צִנָּה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּרְדּוּם	מַעַל
ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp	ka.!.ms}{if.[cs]}	mfs pk.at	pi.pe.3ms	na	sf.3mp hi.wft.3mp pk.cj	pk.pp pk.pp
נִדְלוּ: GöDoLO'T [≠] „große“							
נִדְלוּ: ÄBhāNI'M [≠] „Steine“ ~Ur-Erbauer							
נִדְלוּ: WajjaSsi'MU [≠] und „sie legten“							
נִדְלוּ: Schä'M [≠] dort							
נִדְלוּ: NäChBö'U [≠] „versteckt wurden sie“							
נִדְלוּ: ÄSchä'R [≠] welcher							
נִדְלוּ: HaMöÄRä'H [≠] der „Höhle“ der Bloßwandigen							
נִדְלוּ: ÄL- zu							
נִדְלוּ: WajjaSchLiKhu'M [≠] und „er machte werfen“ sie [≠]							
נִדְלוּ: sf.3mp hi.wft.3mp pk.cj							
נִדְלוּ: pk.pp							
1 a:JHWhs Rettrufen							
הַיּוֹם: HaSä'H [≠] dem „diesem“							
הַיּוֹם: Hajjo'M [≠] dem „Tag“							
הַיּוֹם: ÄZäM [≠] „eben“							
הַיּוֹם: Gebein/~Überstarkes von							
הַיּוֹם: ms.[cs] pk.at							
הַיּוֹם: aj.ms, pn.d.l/rl pk.at							

וְאֶת־	מַקְדָּה	לָכֵד	יְהוֹשֻׁעַ	בִּינוֹם	הַהוּא	וַיִּכָּה	לְפִי־	חֲרָב
WöÄT- und ÄT	MaQeDa'H [≠] MaQeDa'H [≠] ü:Verneigung	LäKha'D [≠] „eroberte“ er verging er	JöHOSchu'Ä ¹ JöHOSchu'Ä ¹	Bajjo'M [≠] in dem „Tag“	HaHu' [≠] dem, ihm	WajjaKä'Hä [≠] und „er machte schlagen“ sie [≠]	LöPhl- „zum“ „Mund des“	Chä'RäBh [≠] „Schwertes“ Verwüstenden
וְאֶת־	מַקְדָּה	לָכֵד	יְהוֹשֻׁעַ	בִּינוֹם	הַהוּא	וַיִּכָּה	לְפִי־	חֲרָב
pk.pk.cj	na	ka.pe.3ms	na	ms.[cs] pk.pp+pk.at	pn.in.3ms pk.at pk.?	sf.3fs hi.wft.3ms pk.cj	ms.cs pk.pp	fs.[cs]
הַשְּׂאִיר: HiSch'I'R [≠] „ließ verbleiben er“								
הַשְּׂאִיר: Lo' [≠] nicht								
הַשְּׂאִיר: Ba'H [≠] in „ihr“								
הַשְּׂאִיר: ÄSchä'R [≠] welche								
הַשְּׂאִיר: HaNä'PhäSch [≠] die „Seele“								
הַשְּׂאִיר: KoL- „all“								
הַשְּׂאִיר: WöÄT- und ÄT								
הַשְּׂאִיר: °OTä'M [≠] „OT“ „sie“ Zeichen ihre								
הַשְּׂאִיר: sf.3mp mfs.cs pk								
הַשְּׂאִיר: pk.pk.cj								
1 a:JHWhs Rettrufen								
וַיַּעַשׂ: Wajja'ÄSs [≠] und „er tat“								
וַיַּעַשׂ: LöMä'LäKh [≠] zum „Regenten der“								
וַיַּעַשׂ: MaQeDa'H [≠] MaQeDa'H [≠] ü:Verneigung								
וַיַּעַשׂ: KaÄSchä'R [≠] ~wso wie wie welches								
וַיַּעַשׂ: ÄSsä'H [≠] „getan er“								
וַיַּעַשׂ: LöMä'LäKh [≠] zum „Regenten von“								
וַיַּעַשׂ: JöRIChO' [≠] JöRIChO' [≠] ü:Mondregierte								
וַיַּעַשׂ: na								
וַיַּעַשׂ: ms.[cs] pk.pp								
וַיַּעַשׂ: ka.pe.3ms								
וַיַּעַשׂ: pk.rl pk.pp								

וַיַּעֲבֹר	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ	מִמַּקְדָּה	לְבָנָה	וַיִּלָּחֶם
WajjaÄBho'R [≠] und „er ging hinüber“ und er jenseitigte	JöHOSchu'Ä ¹ JöHOSchu'Ä ¹	WöKhoL- und „all“	JiSsäRä'L [≠] JiSsäRä'L [≠] ü:Es fürstet EL	IMO' [≠] mit „ihm“	MiMaQeDa'H [≠] von MaQeDa'H [≠] ü:Verneigung	LiBhNa'H [≠] LiBhNa'H [≠] ü:Ziegel förmiges/Weiβes	WajjiLä'ChäM [≠] und „er wurde streiten gemacht“
וַיַּעֲבֹר	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ	מִמַּקְדָּה	לְבָנָה	וַיִּלָּחֶם
pk.cj	na	ms.[cs] pk.cj	na	sf.3ms pk.pp	na	na	ni.wft.3ms pk.cj
1 a:JHWhs Rettrufen 2 a:Er kämpft/liedet EL							
עַם־ לְבָנָה: LiBhNa'H [≠] LiBhNa'H [≠] ü:Ziegel förmiges/Weiβes							
עַם־ לְבָנָה: na							
עַם־ לְבָנָה: pk.pp							

וַיִּתֵּן	יְהוָה	גַּם־	אֹתָהּ	בְּיָד	יִשְׂרָאֵל	וְאֵת־	מַלְכָּהּ	וַיַּכָּהּ
WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן hi/pi.ft.3ms ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	GaM» auch noch - גַּם pk.cj	°OTa'»H» „°OT“ sie Zeichen ihres - אוֹת/אֵת sf.3fs mfs.cs pk	Böja'D» in „Hand des“ - בְּ יָד mfs.[cs] pk.pp	JiSsRaE'L» JiSsRaE'L» ü:Es fürstet EL 1 - יִשְׂרָאֵל na	WöÄT» und ÄT - אֵת pk.pk.cj	MaLKa'»H» „Regenten“ ihren - מַלְכָּהּ sf.3fs ms.cs	WajjaKä'»Ha» und 'er machte schlagen 'sie' - נָכַה sf.3fs hi.wft.3ms pk.cj
לְפִי־	חֶרֶב	וְאֵת־	כָּל־	הַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר־	בָּהּ	בָּהּ	וַיַּעַשׂ
LöPhI» zum „Mund des“ - לְפִי ms.cs pk.pp	Chä'RäBh» „Schwertes“ Verwüstenden - חֶרֶב fs.[cs]	WöÄT» und ÄT - אֵת pk.pk.cj	KoL» „all“ - כָּל [na].ms.[cs]	HaNä'PhäSch» die „Seele“ - הַ נֶפֶשׁ mfs pk.at	ÄSchäR'» welche - אֲשֶׁר pk.rl	Ba'»H» in „ihr“ - בָּהּ sf.3fs pk.pp	Ba'»H» in „ihr“ - בָּהּ sf.3fs ms.cs	SsaRI'D» „Überlebenden“ - וַיַּעַשׂ ka.wft.3ms pk.cj
לְמַלְכָּהּ	בְּאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְמַלְכָּהּ	יָרִיתָ:				
LöMaLKa'»H» zu „Regenten“ ihrem - לְמַלְכָּהּ sf.3fs ms.cs pk.pp	KaÄSchä'R» ~wso wie wie welches - בְּ אֲשֶׁר pk.rl pk.pp	ÄSsa'»H» „getan er“ - עָשָׂה ka.pe.3ms	LöMä'»LäKh» zum „Regenten“ von - לְמַלְכָּהּ ms.[cs] pk.pp	JöRiChO'» JöRiChO' ü:Mondregierte - יָרִיתָ na				
וַיַּעֲבֹר	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עָמּוֹ	מַלְבָּנָהּ	לְכִישָׁהּ	וַיִּתֵּן	
WajjaÄBho'R» und 'er ging hinüber' und er jenseitigte/~hebräerte - עָבַר ka.wft.3ms pk.cj	JöHOSchu'Ä» JöHOSchu'Ä ü:JHWH ist Rettung 1 - יְהוֹשֻׁעַ na	WöKhoL'» und „all“ - כָּל ms.[cs] pk.cj	JiSsRaE'L» JiSsRaE'L» ü:Es fürstet EL 2 - יִשְׂרָאֵל na	IMO'» mit „ihm“ - עָמּוֹ sf.3ms pk.pp	MiLiBhNa'»H» von LiBhNa'»H ü:Ziegel förmiges/Weißes - מַלְבָּנָהּ na pk.pp	LaKhl'Sch»H» LaKhl'Sch warts üu:Zum Thronenden 1 - לְכִישָׁהּ sf.drH na	Wajji'»ChaN» und 'er lagerte' - וַיִּתֵּן ka.wft.3ms pk.cj	
עָלֶיהָ	וַיִּלָּחֶם	בָּהּ:						
ÄLä'»JHa» awider „sie“ auf ihr - עָלֶיהָ sf.3fs pk.pp	WajjiLa'»ChäM» und 'er wurde streiten gemacht' - וַיִּלָּחֶם ni.wft.3ms pk.cj	Ba'»H» „gegen „sie“ in ihr - בָּהּ sf.3fs pk.pp						
וַיִּתֵּן	יְהוָה	אֵת־	לְכִישׁ	בְּיָד	יִשְׂרָאֵל	וַיִּלְכְּדָהּ	בֵּינוֹם	הַשְּׁנַיִ
WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	ÄT» ÄT - אֵת pk	LaKhl'Sch» LaKhl'Sch üu:Zum Thronenden 1 - לְכִישׁ na	Böja'D» in „Hand des“ - בְּ יָד mfs.[cs] pk.pp	JiSsRaE'L» JiSsRaE'L» ü:Es fürstet EL 2 - יִשְׂרָאֵל na	WajjiLKöDä'»H» und 'er eroberte* „sie“ und er verfieng sie - וַיִּלְכְּדָהּ sf.3fs ka.wft.3ms pk.cj	BajjO'»M» in dem „Tag“ - בֵּינוֹם ms.[cs] pk.pp+pk.at	HaScheNI'» dem „zweiten“ dem ~veränderten - הַ שְׁנַיִ ord.ms.[cs] pk.at
וַיַּכָּהּ	לְפִי־	חֶרֶב	וְאֵת־	כָּל־	הַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר־	בָּהּ	עָשָׂה
WajjaKä'»Ha» und 'er machte schlagen 'sie' - נָכַה sf.3fs hi.wft.3ms pk.cj	LöPhI» zum „Mund des“ und - לְפִי ms.cs pk.pp	Chä'RäBh» „Schwertes“ Verwüstenden - חֶרֶב fs.[cs]	WöÄT» und ÄT - אֵת pk.pk.cj	KoL» „all“ - כָּל [na].ms.[cs]	HaNä'PhäSch» die „Seele“ - הַ נֶפֶשׁ mfs pk.at	ÄSchäR'» welche - אֲשֶׁר pk.rl	Ba'»H» in „ihr“ - בָּהּ sf.3fs pk.pp	ÄSsa'»H» „getan er“ - עָשָׂה ka.pe.3ms
לְלִבְנָהּ:								
LöLiBhNa'»H» zu LiBhNa'»H ü:Ziegel förmiges/Weißes - לְלִבְנָהּ na pk.pp								
אֵז	עָלָהּ	הָרֶם	מַלְכָּהּ	גִּזְרֵה	לְעֹזֶר	אֵת־	לְכִישׁ	וַיַּכָּהּ
Ä'S» damals - אֵז pk.av	ÄLä'»H» „stieg hinauf er“ - עָלָהּ ka.pe.3ms	HoRa'»M» HoRa'»M ü:Bergländischer - הָרֶם na	Mä'»LäKh» „Regent von“ - מַלְכָּהּ [na].ms.[cs]	Gä'»ŠäR» Gä'»ŠäR ü:Abgetrennter - גִּזְרֵה na	La'»öŠo'»R» zu 'helfen - לְ עֹזֶר ka.if.[cs] pk.pp	ÄT» ÄT - אֵת pk	LaKhl'Sch» LaKhl'Sch üu:Zum Thronenden 1 - לְכִישׁ na	WajjaKe'»HU» und 'er machte schlagen 'ihn' - נָכַה sf.3ms hi.wft.3ms pk.cj
יְהוֹשֻׁעַ	וְאֵת־	עָמּוֹ	עַד־	בְּלִטִּי	הַשְּׁאִיר־	לּוֹ	שְׂרִיד־	יְהוֹשֻׁעַ
JöHOSchu'Ä» JöHOSchu'Ä ü:JHWH ist Rettung 2 - יְהוֹשֻׁעַ na	WöÄT» und ÄT - אֵת pk.pk.cj	ÄMO'» „Volk“ seines - עָמּוֹ sf.3ms mfs.cs	ÄD» „bis“ - עַד pk.pp.ms	BiLTi'» dass nimmer - בְּלִטִּי pk.pp	HiSch'»I,R» „verbleiben ließ er“ - הַשְּׁאִיר־ hi.pe.3ms	LO'» zu „ihm“ - לּוֹ sf.3ms pk.pp	SsaRI'D» „Überlebenden“ - שְׂרִיד־ ms	JöHOSchu'Ä» JöHOSchu'Ä ü:JHWH ist Rettung 2 - יְהוֹשֻׁעַ na
וַיַּעֲבֹר	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עָמּוֹ	מַלְכִישׁ	עֲגֻלָּנָה	וַיִּחַנּוּ	עָלֶיהָ
WajjaÄBho'R» und 'er ging hinüber' und er jenseitigte - עָבַר ka.wft.3ms pk.cj	JöHOSchu'Ä» JöHOSchu'Ä ü:JHWH ist Rettung 1 - יְהוֹשֻׁעַ na	WöKhoL'» und „all“ - כָּל ms.[cs] pk.cj	JiSsRaE'L» JiSsRaE'L» ü:Es fürstet EL 2 - יִשְׂרָאֵל na	IMO'» mit „ihm“ - עָמּוֹ sf.3ms pk.pp	MiLaKhl'Sch» von LaKhl'Sch üu:Zum Thronenden 1 - מַלְכִישׁ na pk.pp	ÄGLO'»NaH» ÄGLO'»N warts ü:Kaltbehrende/r - עֲגֻלָּנָה sf.drH na	WajjaChäNU'» und 'sie lagerten - - וַיִּחַנּוּ ka.wft.3mp pk.cj	ÄLä'»JHa» awider „sie“ auf ihr - עָלֶיהָ sf.3fs pk.pp
וַיִּלָּחֶמוּ	עָלֶיהָ:							
WajjiLaChäMU'» und 'sie wurden streiten gemacht' - עָלֶיהָ ni.wft.3mp pk.cj	ÄLä'»JHa» awider „sie“ auf ihr - עָלֶיהָ sf.3fs pk.pp							
וַיִּלְכְּדוּהָ	בֵּינוֹם	הָהוּא	וַיַּכּוּהָ	אֲשֶׁר־	בָּהּ	וַיִּלְכְּדוּהָ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ
WajjiLKöDü'»Ha» und 'sie eroberten 'sie' - לְכָר sf.3fs ka.wft.3mp pk.cj	BajjO'»M» in dem „Tag“ und - בָּהּ ms.[cs] pk.pp+pk.at	HaHU'» dem „ihm“ - הָהוּא pn.in.3ms pk.at pk.?	WajjaKU'»Ha» und 'sie machten schlagen 'sie' - נָכַה sf.3fs hi.wft.3mp pk.cj	ÄSchäR'» welche - אֲשֶׁר־ pk.rl	Ba'»H» in „ihr“ - בָּהּ sf.3fs pk.pp	LöPhI» zum „Mund des“ und - וַיִּלְכְּדוּהָ sf.3fs ka.wft.3mp pk.cj	WöE'T» und ET - וְאֵת [na].ms.[cs] pk.pk.cj	KoL» „all“ - וַיַּכָּהּ [na].ms.[cs]
הַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר־	בָּהּ	בֵּינוֹם	הָהוּא	הַחֲרִים	כָּל־	אֲשֶׁר־	עָשָׂה
HaNä'PhäSch» die „Seele“ - הַ נֶפֶשׁ mfs pk.at	ÄSchäR'» welche - אֲשֶׁר pk.rl	Ba'»H» in „ihr“ - בָּהּ sf.3fs pk.pp	BajjO'»M» in dem „Tag“ - בָּהּ sf.3fs pk.pp+pk.at	HaHU'» dem „ihm“ - הָהוּא pn.in.3ms pk.at pk.?	HäChäRI'»M» „machte verbannen er“ - הַחֲרִים hi.pe.3ms	KöKho'»L» wie „alles“ - כָּל ms pk.pp	ÄSchäR'» welches - אֲשֶׁר pk.rl	ÄSsa'»H» „getan er“ - עָשָׂה ka.pe.3ms
וַיִּלְכְּדוּהָ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ
WajjiLKöDü'»Ha» und 'sie eroberten 'sie' - לְכָר sf.3fs ka.wft.3mp pk.cj	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms
וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ
WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms
וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ
WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms
וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ
WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms
וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ
WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms
וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ
WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms
וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ
WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms
וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ
WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms
וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ
WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms
וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ
WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms
וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ	וַיִּתֵּן	וַיַּכָּהּ
WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab' - נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	JaHaWä'»H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms	WajjiTe'N» und 'er gab'	

וַיַּעַל	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל-	יִשְׂרָאֵל	עַמּוֹ	מַעֲגִלָּה	חִבְרוֹנָה
Wajja'ÄL» und +er stieg hinauf	JöHOSchu'Ä» JöHOSchu'Ä ü:JHWh ist Rettung 1	WöKhol» und „all“	JiSsRaE' L» JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 2	IMO' » mit ihm	MeÄGLO' NaH» von ÄGLO' N wärt ü:Kalbehrende/r	ChäBhRO' NaH» ChäBhRO' N wärt ü:Verbündetseiende 3
עלה na ka/hi.wft.3ms pk.cj	יהושוע na	כל ms.[cs] pk.cj	ישראל na	עם ו sf.3ms pk.pp	מן עגלון ה sf.drH na pk.pp	חברון ה sf.drH na

1 a:JHWhs Rettrufen
2 a:Er kämpft/lieidet EL
3 a:Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme

עליה:

ÄLä' JHa»

awider „sie“
auf ihrעל ה
sf.3fs pk.pp

וַיִּלָּחֲמוּ

WajjiLäChäMU' »

und +sie wurden streiten gemacht

להם
ni.wft.3mp pk.cj

וַיִּלָּכְדוּהָ	וַיַּכּוּהָ	לְפִי-	חָרֵב	וְאֵת-	מַלְכָּהּ	וְאֵת-	כָּל-	עָרֶיהָ
WajjiLKöDU' Ha» und +sie eroberten „sie“ und sie verfiengen sie	WajjaKUHa» und +sie machten schlagen „sie“	LöPhi» zum „Mund des“	Chä' RäBh» „Schwertes“ Verwüstenden	WöÄT» und ÄT	MaLKä' H» „Regenten“ ihren	WöÄT» und ÄT	KoL» „alle“	ÄRä' JHa» „Städte“ ihre ~Erweckten ihre
לכד ה sf.3fs ka.wft.3mp pk.cj	נכה ה sf.3fs hi.wft.3mp pk.cj	ל פה ms.cs pk.pp	חרב fs.[cs]	את pk pk.cj	מלך ה sf.3fs ms.cs	את pk pk.cj	כל [na].ms.[cs]	עיר ה sf.3fs fp.cs

וְאֵת-	כָּל-	הַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר-	בָּהּ	לֹא-	הַשְּׂאִיר	שְׂרִיד	כָּל	אֲשֶׁר-	עָשָׂה	לְעִגְלוֹן
WöÄT» und ÄT	KoL» „all“	HaNä' PhäSch» die „Seele“	ÄSchäR» welche	Bä' H» in „ihr“	Lo' » nicht	HiSch' R» „ließ verbleiben er“	SsaRI' D» „Überlebenden“	KöKHo' L» wie „alles“	ÄSchäR» welches	ÄSsa' H» „getan er“	LöÄGLO' N» zu ÄGLO' N ü:Kalbehrende/r
את pk pk.cj	כל [na].ms.[cs]	נפש ה mfs pk.at	אשר pk.rl	ה sf.3fs pk.pp	לא pk.ng	שאר hi.pe.3ms	שריד ms	כל ms pk.pp	אשר pk.rl	עשה ka.pe.3ms	ל עגלון na pk.pp

וַיִּחַרְםָּ	אוֹתָהּ	וְאֵת-	כָּל-	הַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר-	בָּהּ
WajjaChäRe' M» und +er machte verbannen	OTa' H» „OT“ sie Zeichen ihres	WöÄT» und ÄT	KoL» „all“	HaNä' PhäSch» die „Seele“	ÄSchäR» welche	Bä' H» in „ihr“
חרם hi.wft.3ms pk.cj	אותה sf.3fs mfs.cs pk	את pk pk.cj	כל [na].ms.[cs]	נפש ה mfs pk.at	אשר pk.rl	ה sf.3fs pk.pp

וַיָּשָׁב	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל-	יִשְׂרָאֵל	עַמּוֹ	דְּבָרָהּ	וַיִּלָּחֶם	עָלֶיהָ:
Wajja' SchoBh» und +er kehrte um	JöHOSchu'Ä» JöHOSchu'Ä ü:JHWh ist Rettung 1	WöKhol» und „all“	JiSsRaE' L» JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 2	IMO' » mit ihm	DöBhi' R» DöBhi' R wärt ü:Wortzelle	WajjiLä' ChäM» und +er wurde streiten gemacht und er wurde broten gemacht	ÄLä' JHa» awider „sie“ auf ihr
שוב na ka.wft.3ms pk.cj	יהושוע na	כל ms.[cs] pk.cj	ישראל na	עם ו sf.3ms pk.pp	דבר ה sf.drH na	לחם ni.wft.3ms pk.cj	על ה sf.3fs pk.pp

1 a:JHWhs Rettrufen
2 a:Er kämpft/lieidet EL

וַיִּלָּכְדָּהּ	וְאֵת-	מַלְכָּהּ	וְאֵת-	כָּל-	עָרֶיהָ	וַיַּכּוּהָ	לְפִי-	חָרֵב
WajjiLKöDa' H» und +er eroberte „sie“ und er fing sie	WöÄT» die ÄT	MaLKä' H» „Regenten“ ihren	WöÄT» und ÄT	KoL» „alle“	ÄRä' JHa» „Städte“ ihre ~Gegner ihre	WajjaKU' M» und +sie machten schlagen „sie“	LöPhi» zum „Mund des“	Chä' RäBh» „Schwertes“ Verwüstenden
לכד ה sf.3fs ka.wft.3ms pk.cj	את pk pk.cj	מלך ה sf.3fs ms.cs	את pk pk.cj	כל [na].ms.[cs]	עיר ה sf.3fs fp.cs	נכה ה sf.3mp hi.wft.3mp pk.cj	ל פה ms.cs pk.pp	חרב fs.[cs]

וַיִּחַרְיֶמוּ	אֵת-	כָּל-	נֶפֶשׁ	אֲשֶׁר-	בָּהּ	הַשְּׂאִיר	שְׂרִיד	כָּל	אֲשֶׁר	עָשָׂה
WajjaChäRI' MU» und +sie machten verbannen	ÄT» ÄT	KoL» „alle“	Nä' PhäSch» „Seele“	ÄSchäR» welche	Bä' H» in „ihr“	Lo' » nicht	HiSch' R» „ließ verbleiben er“	SsaRI' D» „Überlebenden“	KaÄSchä' R» ~wso wie wie welches	ÄSsa' H» „getan er“
חרם hi.wft.3mp pk.cj	את pk	כל [na].ms.[cs]	נפש mfs.[cs]	אשר pk.rl	ה sf.3fs pk.pp	לא pk.ng, na	שריד hi.pe.3ms	שריד ms	אשר pk.rl	עשה ka.pe.3ms

לְחִבְרוֹן	בֶּן-	עָשָׂה	לְדַבְּרָהּ	וּלְמַלְכָּהּ	וּכְאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְלִבְנָהּ
LöChäBhRO' N» zu ChäBhRO' N ü:Verbündetseiende 3	KeN» „also“ bereitetes	ÄSsa' H» „tat er“	LiDöBhi' R» zu DöBhi' R wärt ü:Wortzelle	ULöMaLKä' H» und zu „Regenten“ ihrem	WöKhaÄSchä' R» und wie welches	ÄSsa' H» „getan er“	LöLiBhNa' H» zu LiBhNa' H ü:Ziegel förmiges/Weiβes
ל חברון na pk.pp	בן pk.av, ms.cs	עשה ka.pe.3ms	ל דבר ה drH na pk.pp	ל מלך ה sf.3fs ms.cs pk.pp pk.cj	כ אשר pk.rl pk.pp pk.cj	עשה ka.pe.3ms	ל לבנה na pk.pp

3 a:Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme

וּלְמַלְכָּהּ:

ULöMaLKä' H»

und zu „Regenten“ ihrem

ל מלך ה
sf.3fs ms.cs pk.pp pk.cj

וַיַּכּוּהָ	יְהוֹשֻׁעַ	אֵת-	כָּל-	הָאָרֶץ	הַהִר	וְהַנֶּגֶב	וְהַשְּׂפֵלָה
WajjaKä' H» und +er machte schlagen	JöHOSchu'Ä» JöHOSchu'Ä ü:JHWh ist Rettung 1	ÄT» ÄT	KoL» „all“	HaÄ' RäZ» das „Erdland“ die ~Erste-Wohltracht	HaHa' R» das „Bergige“ den Berg	WöHaNä' GäBh» und das „Wölbland“	WöHaSchöPhela' H» und die „Niederung“
נכה hi.wft.3ms pk.cj	יהושוע na	את pk	כל [na].ms.[cs]	ה ארץ mfs pk.at	ה הר ms pk.at	ה נגב [na].ms.[cs] pk.at pk.cj	ה שפלה fs pk.at pk.cj

וְהָאֲשָׁדוֹת	וְאֵת-	כָּל-	מַלְכֵיהֶם	לֹא-	הַשְּׂאִיר	שְׂרִיד	וְאֵת-	כָּל-	הַנֶּשְׁמָה
WöHäÄscheDO' T» und die „Hänge“	WöE' T» und ET	KoL» „alle“	MaLKheHä' M» „Regenten“ ihre	Lo' » nicht	HiSch' R» „ließ verbleiben er“	SsaRI' D» „Überlebenden“	WöE' T» und ET	KoL» „all“	HaNöSchaMa' H» den „Hauch“ das ~Verödete
ה אשר mfp pk.at pk.cj	את pk pk.cj	כל [na].ms.[cs]	מלך הם sf.3mp mp.cs	לא pk.ng, na	שאר hi.pe.3ms	שריד ms	את pk pk.cj	כל [na].ms.[cs]	ה נשמה fs pk.at

1 a:JHWhs Rettrufen
2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
3 a:Er kämpft/lieidet EL

יִשְׂרָאֵל:

JiSsRaE' L»

JiSsRaE' L
ü:Es fürstet EL 3ישראל
na

אֱלֹהֵי

ÄLoHe' J»

„ÄLoHi' M des“

ü:Beeidete {pl} 2

אלהים
mp.cs

יְהוָה

JaHaWä' H»

~JHWH

ü:Er macht werden

היה
hi/pi.ft.3ms

צִוָּה

ZiWa' H»

„geboten er“

צוה
pi.pe.3ms

כְּאֲשֶׁר

KaÄSchä' R»

~wso wie
wie welchesכ אשר
pk.rl pk.pp

וַיִּחַרְםָּ

HäChäRI' M»

„machte verbannen er“

חרם
hi.pe.3ms

וַיַּכּוּהָ	יְהוֹשֻׁעַ	מִקְדָּשׁ	בְּרִנֵּה	וְעַד-	עֵזָה	וְאֵת-	כָּל-	אָרֶץ
WajjaKe' M» und +er machte schlagen „sie“	JöHOSchu'Ä» JöHOSchu'Ä ü:JHWh ist Rettung 1	MiQaDe' Sch» von „QaDe' Sch“ ü:Hurereiverheiligt/r	BarNe' Ä» BarNe' Ä ü:Sohn des Wankens	WöÄD» und „bis“ ü:Sohn des Wankens	ÄSa' H» „ÄSa' H“ ü:Starke	WöE' T» und ET	KoL» „alles“	Ä' RäZ» „Erdland“ ~Ur-Lauf
נכה sf.3mp hi.wft.3ms pk.cj	יהושוע na	מקדש [na].aj.fs pk.pp	ברנע na	עד pk.pp, ms pk.cj	עזה na, aj.fs	את pk pk.cj	כל [na].ms.[cs]	ארץ mfs.[cs]

a:JHWhs Rettrufen										נָשָׁן		וְעַד-		גִּבְעוֹן:							
										na		pk.pp.ms		pk.cj							
										na											
וְאֵת		כָּל-		הַמְּלָכִים		הָאֵלֶּה		וְאֵת-		אֶרֶץ		לָכֵד		יְהוֹשֻׁעַ		פָּעַם		אֶתְּ		כִּי	
WöÉ'T» und ET		KoL-» „alle“ -		HaMöLäKHi'M» die „Regenten“ -		HaÉ'LäH≠ die „diese“ die ~EL-wärtigen		WöÄT-» und ÄT -		ÄRZa'M≠ „Erdland“, ihres“ -		LäKha'D» „eroberte er“ verfing er		JöHOSchu'Ä≠ JöHOSchu'Ä û:JHWh <i>ist</i> Rettung 1		Pa'ÄM» „Mal“ Durchpulses		ÄChä'T≠ „eines“ -		KI'≠ „denn“ -	
na		[na].ms.[cs]		mp		pk.at		pk		pk.cj		sf.3mp		ka.pe.3ms		fs.cs		car.fs		pk.cj, ms	
יְהוָה		אֱלֹהֵי		יִשְׂרָאֵל		נִלְחָם		לִי־יִשְׂרָאֵל:													
JaHaWä'H≠ „JHWH“ û:Er macht werden		ÄLoHe'J» „ÄLoHi'M des“ û:Beeidete {pl} 2		JiSsRaÉ'L≠ JiSsRaE'L û:Es fürstet EL 3		niLChə'M≠ „streiten gemacht werdend“ wurde streiten <i>gemacht</i> er		LöJiSsRaÉ'L≠ für/zu JiSsRaE'L û:Es fürstet EL 3													
הִיא hi/pi.ft.3ms		אֱלֹהִים mp.cs		יִשְׂרָאֵל na		לָחָם ni.{pt.ms.[cs]}.{pe.3ms}		לִי־יִשְׂרָאֵל na pk.pp													
וַיָּשָׁב		יְהוֹשֻׁעַ		וְכָל-		יִשְׂרָאֵל		עִמּוֹ		אֶל-		תַּמְחֲנָה		תִּגְלָגְלָה:							
Wajja'SchoBh» und „er kehrte zurück“		JöHOSchu'Ä≠ JöHOSchu'Ä 1		WöKhoL-» und „all“		JiSsRaÉ'L» JiSsRaE'L 2		İMO'≠ mit „ihm“		ÄL-» zu		Ha,MaChəNä'H≠ dem „Lager“		HaGiLGə'LäH≠ die GiLGə'L wärt 3							
na		na		ms.[cs]		na		sf.3ms		pk.pp		mfs		na							
ka.wft.3ms		na		pk.cj		na		pk.pp		pk.pp		pk.at		pk.at							
pk.cj		pk.cj		pk.cj		pk.cj		pk.pp		pk.pp		pk.at		pk.at							
JS 10.42		JS 10.43		JS 10.43		JS 10.43		JS 10.43		JS 10.43		JS 10.43		JS 10.43							
1 ü:JHWh <i>ist</i> Rettung, a:JHWhs Rettrufen 2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL 3 ü:Roll <i>werk</i>																					

1 a:JHWhs Rettrufen

2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

3 a:Er kämpft/landet EL

1 ü:JHWh *ist* Rettung, a:JHWhs Rettrufen
 2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/landet EL
 3 ü:Rollwerk